SENATE SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1st Session, 42nd Parliament
67 Elizabeth II

1re session, 42e législature
67 Elizabeth II

Nº 229

Tuesday, September 25, 2018

Le mardi 25 septembre 2018

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dasko	Galvez	McInnis	Plett
Batters	Dawson	Gold	McIntyre	Poirier
Bellemare	Day	Greene	McPhedran	Pratte
Bernard	Deacon (*Nova Scotia — Nouvelle-Écosse*)	Griffin	Mégie	Ravalia
Beyak		Harder	Mercer	Richards
Black (*Alberta*)	Deacon (*Ontario*)	Hartling	Mitchell	Saint-Germain
Boisvenu	Dean	Housakos	Miville-Dechêne	Seidman
Bovey	Downe	Jaffer	Mockler	Sinclair
Boyer	Doyle	Joyal	Moncion	Smith
Brazeau	Duffy	MacDonald	Munson	Stewart Olsen
Campbell	Dupuis	Maltais	Neufeld	Tannas
Carignan	Eaton	Manning	Ngo	Tkachuk
Christmas	Eggleton	Marshall	Oh	Verner
Cormier	Forest	Martin	Omidvar	Wells
Coyle	Frum	Marwah	Pate	Wetston
Dagenais	Furey	Massicotte	Patterson	White
Dalphond	Gagné	McCoy	Petitclerc	Woo

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dasko	Galvez	McInnis	Plett
Batters	Dawson	Gold	McIntyre	Poirier
Bellemare	Day	Greene	McPhedran	Pratte
Bernard	Deacon (*Nova Scotia — Nouvelle-Écosse*)	Griffin	Mégie	Ravalia
Beyak		Harder	Mercer	Richards
Black (*Alberta*)	Deacon (*Ontario*)	Hartling	Mitchell	Saint-Germain
Boisvenu	Dean	Housakos	Miville-Dechêne	Seidman
Bovey	Downe	Jaffer	Mockler	Sinclair
Boyer	Doyle	Joyal	Moncion	Smith
Brazeau	Duffy	MacDonald	Munson	Stewart Olsen
Campbell	Dupuis	Maltais	Neufeld	Tannas
Carignan	Eaton	Manning	Ngo	Tkachuk
Christmas	Eggleton	Marshall	Oh	Verner
Cormier	Forest	Martin	Omidvar	Wells
Coyle	Frum	Marwah	Pate	Wetston
Dagenais	Furey	Massicotte	Patterson	White
Dalphond	Gagné	McCoy	Petitclerc	Woo

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

Published by the Senate
Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat
Disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

PRAYERS

PRIÈRE

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

ROUTINE PROCEEDINGS

AFFAIRES COURANTES

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Joyal, P.C., presented the following:

Tuesday, September 25, 2018

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

TWENTY-SEVENTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act, has, in obedience to the order of reference of May 10, 2018, examined the said bill and now reports the same without amendment.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

SERGE JOYAL

Chair

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Joyal, C.P., présente ce qui suit :

Le mardi 25 septembre 2018

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

VINGT-SEPTIÈME RAPPORT

Votre comité, auquel a été renvoyé le projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi, a, conformément à l'ordre de renvoi du 10 mai 2018, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Votre comité a aussi fait des observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations

to the Twenty-seventh Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (Bill C-51)

The deletion of provisions known to be unconstitutional or obsolete is an important first step in the revision and modernization of the *Criminal Code*, but much remains to be done to make the Code clear, coherent, and comprehensive. The committee calls upon the Government of Canada, as it has done emphatically in the past, to undertake a more thorough reform and modernization of the *Criminal Code*.

The Honourable Senator Joyal, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Day, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Observations

au vingt-septième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (projet de loi C-51)

La suppression des dispositions désuètes ou ayant été déclarées inconstitutionnelles est un bon point de départ pour la révision et la modernisation du *Code criminel*, quoiqu'il faudrait en faire bien davantage pour rendre cette loi claire, cohérente et exhaustive. Le comité demande au gouvernement du Canada, comme il l'a fortement souligné dans le passé, de procéder à une réforme et à une modernisation plus approfondie du *Code criminel*.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Day, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator MacDonald tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Canadian/American Border Trade Alliance Conference, held in Ottawa, Ontario, from May 6 to 8, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2441.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at United States Congressional Meetings, held in Washington, D.C., United States of America, from May 15 to 17, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2442.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 11th annual conference of the Southeastern United States—Canadian Provinces Alliance, held in Mobile, Alabama, United States of America, from June 3 to 5, 2018.—Sessional Paper No. 1/42-2443.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill C-47, An Act to amend the Export and Import Permits Act and the Criminal Code (amendments permitting the accession to the Arms Trade Treaty and other amendments).

The Honourable Senator Saint-Germain moved, seconded by the Honourable Senator Woo, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Frum, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur MacDonald dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la conférence de l'Alliance commerciale de la frontière canado-américaine, tenue à Ottawa, en Ontario, du 6 au 8 mai 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2441.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation aux rencontres avec des membres du Congrès américain, tenues à Washington, D.C., aux États-Unis d'Amérique, du 15 au 17 mai 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2442.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 11e conférence annuelle de l'Alliance des États du Sud-Est des États-Unis et des provinces canadiennes, tenue à Mobile, en Alabama, aux États-Unis d'Amérique, du 3 au 5 juin 2018.—Document parlementaire nº 1/42-2443.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et le Code criminel (modifications permettant l'adhésion au Traité sur le commerce des armes et autres modifications).

L'honorable sénatrice Saint-Germain propose, appuyée par l'honorable sénateur Woo, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénatrice Frum, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Second reading of Bill C-59, An Act respecting national security matters.

The Honourable Senator Gold moved, seconded by the Honourable Senator Moncion, that the bill be read the second time.

Debate.

QUESTION PERIOD

Pursuant to the order adopted on September 20, 2018, the Senate proceeded to Question Period.

Pursuant to the order adopted on December 10, 2015, the Honourable Jody Wilson-Raybould, P.C., M.P., Minister of Justice and Attorney General of Canada, entered the Senate and took part in Question Period.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons with Bill C-71, An Act to amend certain Acts and Regulations in relation to firearms, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Second Reading

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Gold, seconded by the Honourable Senator Moncion, for the second reading of Bill C-59, An Act respecting national security matters.

After debate,
The Honourable Senator Mercer moved, for the Honourable Senator Jaffer, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 7 to 10 were called and postponed until the next sitting.

Deuxième lecture du projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale.

L'honorable sénateur Gold propose, appuyé par l'honorable sénatrice Moncion, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Débat.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Conformément à l'ordre adopté le 20 septembre 2018, le Sénat procède à la période des questions.

Conformément à l'ordre adopté le 10 décembre 2015, l'honorable Jody Wilson-Raybould, C.P., députée, ministre de la Justice et procureure générale du Canada, entre au Sénat et prend part à la période des questions.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-71, Loi modifiant certaines lois et un règlement relatifs aux armes à feu, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Mitchell, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Deuxième lecture

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale.

Après débat,
L'honorable sénateur Mercer propose, au nom de l'honorable sénatrice Jaffer, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 7 à 10 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reports of Committees – Other

Orders No. 12 and 13, and 15 to 17 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 3 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Bills – Messages from the House of Commons

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Third Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Ordered, That consideration of Order No. 2 be postponed until the next sitting of the Senate.

o o o

Orders No. 3 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Munson, seconded by the Honourable Senator Dawson, for the second reading of Bill S-244, An Act respecting Kindness Week.

After debate,
The Honourable Senator Frum moved, seconded by the Honourable Senator Mercer, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Rapports de comités – Autres

Les articles nos 12 et 13, et 15 à 17 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article nº 3 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi – Messages de la Chambre des communes

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Ordonné : Que l'étude de l'article nº 2 soit reporté à la prochaine séance du Sénat.

o o o

Les articles nos 3 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

L'article nº 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Munson, appuyée par l'honorable sénateur Dawson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-244, Loi instituant la Semaine de la gentillesse.

Après débat,
L'honorable sénatrice Frum propose, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., for the second reading of Bill S-246, An Act to amend the Borrowing Authority Act.

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 4 to 9 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-253, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and other Acts and Regulations (pension plans).

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Richards, that the bill be read the second time.

After debate,
The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Private Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Resuming debate on the consideration of the first report (interim) of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward*, deposited with the Clerk of the Senate on October 4, 2016.

The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C., that further debate on the consideration of the report be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Day, appuyée par l'honorable sénateur Joyal, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-246, Loi modifiant la Loi autorisant certains emprunts.

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 4 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-253, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, d'autres lois et un règlement (régimes de pension).

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Richards, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénateur Mockler, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles nos 1 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture

L'article no 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Reprise du débat sur l'étude du premier rapport (intérimaire) du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant*, déposé auprès du greffier du Sénat le 4 octobre 2016.

L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénateur Harder, C.P., que la suite du débat sur l'étude du rapport soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 5 to 8, 50, 66, 83 and 94 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day:

That the twenty-seventh report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, entitled *The Shame is Ours: Study on the Forced Adoptions of the Babies of Unmarried Mothers in Post-war Canada*, tabled with the Clerk of the Senate on July 19, 2018, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Families, Children and Social Development being identified as minister responsible for responding to the report.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Order No. 96 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the thirty-second report (interim) of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *The Phoenix Pay Problem: Working Toward a Solution*, deposited with the Clerk of the Senate on July 31, 2018.

The Honourable Senator Mockler moved, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the thirty-second report of the Standing Senate Committee on National Finance entitled *The Phoenix Pay Problem: Working Toward a Solution*, deposited with the Clerk of the Senate on July 31, 2018, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Public Services and Procurement and Accessibility being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the President of the Treasury Board and Minister of Digital Government.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 146 and 158 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Les articles nos 5 à 8, 50, 66, 83 et 94 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le vingt-septième rapport du Comité permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, intitulé *Honte à nous: L'adoption forcée des enfants nés d'une mère célibataire au Canada pendant l'après-guerre*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 19 juillet 2018, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'article no 96 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Étude du trente-deuxième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Le problème de paye Phénix : ensemble pour une solution*, déposé auprès du greffier du Sénat le 31 juillet 2018.

L'honorable sénateur Mockler propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith,

Que le trente-deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales intitulé *Le problème de paye Phénix : ensemble pour une solution*, déposé auprès du greffier du Sénat le 31 juillet 2018, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, la ministre des Services publics et de l'Approvisionnement et de l'Accessibilité étant désignée ministre chargée de répondre à ce rapport, en consultation avec le Président du Conseil du Trésor et ministre du Gouvernement numérique.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles nos 31, 73, 89, 146 et 158 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator McCoy:

That the *Rules of the Senate* be amended by:

1. replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:

"; and

Human Resources

12-7. (17) the Standing Senate Committee on Human Resources, to which may be referred matters relating to human resources generally."; and

2. updating all cross references in the Rules accordingly.

With leave of the Senate,
The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 215, 245, 286, 302, 310, 325, 328, 357, 358 and 371 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 8 and 12 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the relevance of full employment in the 21st century in a Globalized economy.

Debate concluded.

o o o

Orders No. 20, 24, 26 and 28 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Bellemare, calling the attention of the Senate to the challenges of literacy and essential skills for the 21st century in Canada, the provinces and the territories.

The Honourable Senator Cormier moved, seconded by the Honourable Senator Marwah, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice McCoy,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par le remplacement du point à la fin de l'article 12-7(16) par ce qui suit :

« ;

Ressources humaines

12-7. (17) le Comité sénatorial permanent des ressources humaines, qui peut être saisi de toute question concernant les ressources humaines en général. » ;

2. par la mise à jour en conséquence de tous les renvois dans le Règlement.

Avec le consentement du Sénat,
L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles nos 215, 245, 286, 302, 310, 325, 328, 357, 358 et 371 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles nos 8 et 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur la pertinence du plein-emploi au XXIe siècle dans une économie globalisée.

Débat terminé.

o o o

Les articles nos 20, 24, 26 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Bellemare, attirant l'attention du Sénat sur les défis de la littératie et des compétences essentielles au XXIe siècle pour le Canada, les provinces et les territoires.

L'honorable sénateur Cormier propose, appuyé par l'honorable sénateur Marwah, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Orders No. 39 and 40 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Order No. 41 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

o o o

Orders No. 42 to 44, and 46 were called and postponed until the next sitting.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 6:17 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Reports of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/42-2437.

Statement on the Operations of the *Veterans Insurance Act* for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Act, R.S.C. 1970, c. V-3, sbs. 18(2).—Sessional Paper No. 1/42-2438.

Report on the operations under the *Canada Water Act* for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-11, s. 38.—Sessional Paper No. 1/42-2439.

Management Plan for Pingo Canadian Landmark, pursuant to the *Canada National Parks Act*, S.C. 2000, c. 32, sbs. 11(1).—Sessional Paper No. 1/42-2440.

Les articles nos 39 et 40 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'article nº 41 est appelé et supprimé du *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

o o o

Les articles nos 42 à 44, et 46 sont appelés et différés à la prochaine séance.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 18 h 17, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapports de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire nº 1/42-2437.

Relevé relatif aux opérations découlant de la *Loi sur l'assurance des anciens combattants* pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi, L.R.C. 1970, ch. V-3, par. 18(2).—Document parlementaire nº 1/42-2438.

Rapport sur les opérations effectuées en application de la *Loi sur les ressources en eau du Canada* pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-11, art. 38.—Document parlementaire nº 1/42-2439.

Plan directeur pour le site canadien des Pingos, conformément à la *Loi sur les parcs nationaux du Canada*, L.C. 2000, ch. 32, par. 11(1).—Document parlementaire nº 1/42-2440.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Black (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Deacon (*Ontario*) (*September 23, 2018*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Ringuette replaced the Honourable Senator Moncion (*September 23, 2018*).

Special Senate Committee on the Charitable Sector

The Honourable Senator Black (*Ontario*) replaced the Honourable Senator Miville-Dechêne (*September 25, 2018*).

The Honourable Senator Seidman was added to the membership (*September 24, 2018*).

The Honourable Senator Maltais was added to the membership (*September 24, 2018*).

The Honourable Senator Miville-Dechêne replaced the Honourable Senator Black (*Ontario*) (*September 23, 2018*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Gold replaced the Honourable Senator Dalphond (*September 23, 2018*).

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Pate (*September 23, 2018*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Griffin replaced the Honourable Senator Miville-Dechêne (*September 25, 2018*).

The Honourable Senator Miville-Dechêne replaced the Honourable Senator Griffin (*September 25, 2018*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Black (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*) (*le 23 septembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénatrice Ringuette a remplacé l'honorable sénatrice Moncion (*le 23 septembre 2018*).

Comité sénatorial spécial sur le secteur de la bienfaisance

L'honorable sénateur Black (*Ontario*) a remplacé l'honorable sénatrice Miville-Dechêne (*le 25 septembre 2018*).

L'honorable sénatrice Seidman a été ajoutée à la liste des membres du comité (*le 24 septembre 2018*).

L'honorable sénateur Maltais a été ajouté à la liste des membres du comité (*le 24 septembre 2018*).

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne a remplacé l'honorable sénateur Black (*Ontario*) (*le 23 septembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Gold a remplacé l'honorable sénateur Dalphond (*le 23 septembre 2018*).

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénatrice Pate (*le 23 septembre 2018*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénatrice Griffin a remplacé l'honorable sénatrice Miville-Dechêne (*le 25 septembre 2018*).

L'honorable sénatrice Miville-Dechêne a remplacé l'honorable sénatrice Griffin (*le 25 septembre 2018*).